



บันทึกความเข้าใจความร่วมมือ
ระหว่าง

สถาบันเกอเธ่ ประเทศไทย กับ สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

บันทึกความเข้าใจความร่วมมือฉบับนี้จัดทำขึ้นระหว่าง

(ก) สถาบันเกอเธ่ ประเทศไทย

โดย นายโยฮันเนส โฮสส์เฟลด์ ตำแหน่ง ผู้อำนวยการสถาบันเกอเธ่ ประเทศไทย ผู้มีอำนาจลงนาม สำนักงาน ตั้งอยู่เลขที่ ๑๘/๑ ซอยเกอเธ่ สาทร ๑ ถนนสาทร แขวงทุ่งมหาเมฆ เขตสาทร กรุงเทพมหานคร ๑๐๑๒๑ ซึ่งต่อไปในบันทึกความเข้าใจความร่วมมือเรียกว่า “สถาบันเกอเธ่ ประเทศไทย” ฝ่ายหนึ่ง กับ

(ข) สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

โดย นายพิเชฐ โพธิ์ภักดี ตำแหน่ง เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ผู้มีอำนาจลงนาม สำนักงานตั้งอยู่เลขที่ ๓๑๙ อาคารสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ ถนนราชดำเนินนอก เขตดุสิต กรุงเทพมหานคร ๑๐๓๐๐ ซึ่งต่อไปในบันทึกความเข้าใจความร่วมมือ เรียกว่า “สพฐ.” อีกฝ่ายหนึ่ง

โดยที่ สถาบันเกอเธ่ ประเทศไทย ร่วมกับ สพฐ. ร่วมกันดำเนินงานโครงการสนับสนุนการเรียนการสอน ภาษาเยอรมันและวิทยาศาสตร์ ซึ่งทั้งสองฝ่ายได้ทำบันทึกความเข้าใจความร่วมมือ โดยมีรายละเอียด ดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ วัตถุประสงค์

เพื่อดำเนินโครงการความร่วมมือระหว่างสถาบันเกอเธ่ ประเทศไทย และ สพฐ. ที่เกี่ยวข้องกับการเรียน การสอนภาษาเยอรมัน วิทยาศาสตร์ และโครงการด้านการศึกษาอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องในระบบการศึกษาไทย ให้สัมฤทธิ์ผล และเป็นไปด้วยดี

ข้อ ๒ กลุ่มเป้าหมาย

ผู้เรียนและผู้สอนวิชาภาษาเยอรมันและวิชาวิทยาศาสตร์ ในสถานศึกษาระดับประถมศึกษา และ มัธยมศึกษา สังกัด สพฐ.

ข้อ ๓ สถานที่ดำเนินการ

- ๓.๑ โรงเรียนในสังกัด สพฐ.
- ๓.๒ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี
- ๓.๓ ประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมันเป็นภาษาราชการ
- ๓.๔ ประเทศที่เกี่ยวข้อง

ข้อ ๔ ขอบเขตความร่วมมือและหน้าที่ความรับผิดชอบของ “สถาบันเกอเธ่ ประเทศไทย”

๔.๑ ร่วมมือกับ สพฐ. ในการพัฒนาและส่งเสริมหลักสูตรและสื่อการเรียนรู้ภาษาเยอรมันและการศึกษาที่มีคุณภาพตามหลักสูตรและบริบทของไทย โดยมุ่งเน้นการพัฒนาความสามารถทางภาษาเยอรมัน วัฒนธรรมไทย-เยอรมัน และวิธีการสอนภาษาสำหรับผู้สอนวิชาภาษาเยอรมัน

๔.๒ จัดการอบรม สัมมนา และการประชุมเชิงปฏิบัติการด้านภาษา วัฒนธรรม และวิธีการสอนสำหรับผู้สอนวิชาภาษาเยอรมัน

๔.๓ จัดและส่งเสริมกิจกรรมพัฒนาศักยภาพภาษาเยอรมันและวัฒนธรรมสำหรับผู้เรียน เพื่อสร้างเสริมประสบการณ์การใช้ภาษาและวัฒนธรรมเยอรมัน

๔.๔ จัดกิจกรรมนอกเหนือจากกิจกรรมด้านภาษาเยอรมัน เพื่อพัฒนาผู้เรียนให้มีประสบการณ์ที่หลากหลาย และสามารถนำความรู้ที่ได้ไปใช้ในชีวิตประจำวัน

๔.๕ สนับสนุนทุนการศึกษาแก่ผู้เรียนและผู้สอนวิชาภาษาเยอรมันและวิชาวิทยาศาสตร์ เพื่อพัฒนาศักยภาพ และประสบการณ์ของตนเอง ทั้งในประเทศและต่างประเทศ

๔.๖ ร่วมมือในการติดตามการจัดการเรียนการสอนวิชาภาษาเยอรมัน และการให้คำปรึกษาแก่ผู้สอนวิชาภาษาเยอรมันในโรงเรียนในสังกัด สพฐ.

๔.๗ ร่วมมือในการแสวงหาแนวทางขยาย/เพิ่มจำนวนผู้เรียนและผู้สอนวิชาภาษาเยอรมัน

๔.๘ สนับสนุนการแลกเปลี่ยนระหว่างโรงเรียนในสังกัด สพฐ. และสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี

๔.๙ พัฒนา สนับสนุน และดำเนินกิจกรรมด้านการศึกษาอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ร่วมกัน

ข้อ ๕ ขอบเขตความร่วมมือและหน้าที่ความรับผิดชอบของ “สพฐ.”

๕.๑ สนับสนุนและร่วมมือในการดำเนินโครงการและกิจกรรมที่จัดขึ้นโดยสถาบันเกอเธ่ ประเทศไทย

๕.๒ ร่วมมือในการแสวงหาแนวทางขยาย/เพิ่มจำนวนผู้เรียนและผู้สอนวิชาภาษาเยอรมัน

๕.๓ พัฒนา สนับสนุน และดำเนินกิจกรรมด้านการศึกษาอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ร่วมกัน

ข้อ ๖ ระยะเวลาความร่วมมือ

บันทึกความเข้าใจความร่วมมือนี้ มีระยะเวลา ๕ ปี (ห้าปี) นับตั้งแต่วันที่สองฝ่ายได้ลงนามในบันทึกความเข้าใจความร่วมมือเป็นต้นไป และสามารถขยายระยะเวลาออกไปได้อีก ๕ ปี เมื่อทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกัน

ข้อ ๗ ความสัมพันธ์ระหว่างทั้งสองฝ่าย

ข้อความในบันทึกความเข้าใจความร่วมมือฉบับนี้ เป็นเพียงข้อตกลงเบื้องต้นที่แสดงถึงเจตนาของทั้งสองฝ่ายในการให้ความร่วมมือที่จะดำเนินการร่วมกันตามวัตถุประสงค์เท่านั้น ไม่ก่อให้เกิดหรือสร้างความสัมพันธ์ หรือเป็นการผูกมัดทางนิติกรรมสัญญา หรือความสัมพันธ์ทางกฎหมายใด ๆ ต่อกัน

ข้อ ๘ การเปลี่ยนแปลงและยกเลิกบันทึกความเข้าใจความร่วมมือ

หากสถาบันเกอเธ่ ประเทศไทย และ สพฐ. ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งหรือทั้งสองฝ่าย มีความประสงค์จะแก้ไขเปลี่ยนแปลงรายละเอียดบันทึกความเข้าใจความร่วมมือ ให้แจ้งอีกฝ่ายหนึ่งทราบล่วงหน้าเป็นเวลาไม่น้อยกว่า ๓๐ วัน (สามสิบวัน) และเมื่อทั้งสองฝ่ายพิจารณาตกลงเห็นชอบในการแก้ไขเปลี่ยนแปลงบันทึกความเข้าใจความร่วมมือแล้ว ให้จัดทำบันทึกความเข้าใจความร่วมมือเพิ่มเติมเป็นลายลักษณ์อักษร และให้มีผลสมบูรณ์นับตั้งแต่วันที่ทั้งสองฝ่ายได้ลงนามในบันทึกความเข้าใจความร่วมมือเพิ่มเติมนั้น

บันทึกความเข้าใจความร่วมมือฉบับนี้ อาจมีการเพิ่มเติม ปรับปรุง แก้ไข หรือขยายความร่วมมือได้ตามความเหมาะสมด้วยความเห็นชอบของทั้งสองฝ่าย โดยการทำเป็นบันทึกความเข้าใจความร่วมมือเพิ่มเติมแนบท้าย และให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของบันทึกความเข้าใจความร่วมมือฉบับนี้

บันทึกความเข้าใจความร่วมมือฉบับนี้ เป็นภาษาไทยและภาษาเยอรมัน ภาษาละ ๒ ฉบับ โดยมีข้อความถูกต้องตรงกัน ทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจโดยละเอียดตลอดแล้ว เพื่อแสดงถึงเจตนารมณ์และความตั้งใจจริงของทั้งสองฝ่ายในการดำเนินการตามบันทึกความเข้าใจความร่วมมือนี้ ทั้งสองฝ่ายจึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญร่วมกันต่อหน้าพยาน เมื่อวันที่ ๒ กันยายน ๒๕๖๑ ณ สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา

พยาน